



读本书如同品茶，有其独特茶香，初读与再读，每每品出不同的滋味，一个个小故事看似平淡闲聊，其中却深藏社区营造的核心精神与要义。

上海嘉定社区共营规划者、推动者和实践者——徐晓菁

这本书对日本的社区营造尤其是相关组织做了全景式的介绍，令人叹为观止的是在日本居然有公司做社区营造，有专门的社区营造职业人做社区营造，实在是为中国的社区实践者打开了一扇窗户，看见了让社区变得更好的更多可能！

成都社区营造的推动者、实践者——江维

过去几年里，在BottleDream & 一起开工社区接触了无数热爱社会创新与社区营造的年轻人，他们渴望用更可持续的方式构建一个理想美好的生活环境。我们相信，人人都是社区设计者与营造者，这本书给我们带来了日本领先的社区营造理念与实践经验，将为广大年轻的中国社会创新者带来启迪。

BottleDream & 一起开工社区联合创始人——蔡延青（阿菜）

终于在国内看到殓庭伸、山崎亮老师著作的《社区营造工作指南》出版了。使我这个从建筑师跨界到“社区大妈”的人感觉到混沌的社区工作中透出一束明亮的光。期待这本书能够给中国大陆近年来如火如荼的社区营造增添更多的能量。

非著名建筑师、社区工作者、社区互助会创始人——吴楠（阿甘）

很高兴终于有这样一部书问世，因为在工作中深刻体会到目前城市纷纷进入更新的阶段，营造和经营可能比建筑设计和建造更重要。在空间使用需求之前，更需要更新不同参与主体间对公共性的认同，甚至情感认同和链接来推进城市更新。在这个时候，本书给予我们指导手册般的帮助。

AssBook设计食堂联合创始人、城事设计节发起人——尤扬

本书以第一手访谈引出的63个工作方式，很多已经成为主人公的生活方式，是多元参与社区营造的真实记录，它打开了社区营造的各种路径和无限可能，无疑让我们对中国未来的空间更新与社区治理充满想象：社区美好生活靠我们每一个人携手去创造！

同济大学景观设计学者、四叶草堂理事长——刘悦来

上架建议：城市规划、社区设计



www.sstp.cn



易文网：www.ewen.co

ISBN 978-7-5478-4038-2



9 787547 840382 >

定价：48.00元

责任编辑 / 潘慧中 高爱华 楼玲玲

美术编辑 / 赵军

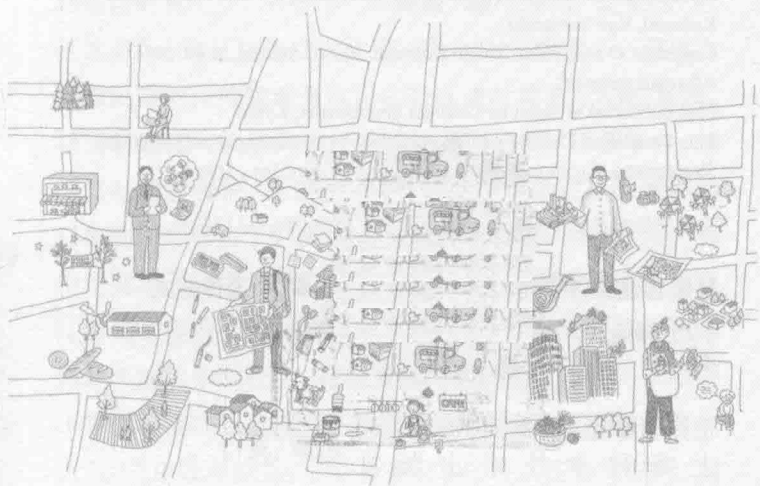
建筑设计系列 10

# 社区营造工作指南

创建街区未来的63个工作方式

[日] 脛庭伸 山崎亮 小泉瑛一 著

金静 吴君 译



上海科学技术出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbo.com](http://www.ertongbo.com)

---

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

社区营造工作指南：创建街区未来的63个工作方式/  
[日] 脛庭伸, [日] 山崎亮, [日] 小泉瑛一著; 金静,  
吴君译. —上海: 上海科学技术出版社, 2018.8

(建筑设计系列)

ISBN 978-7-5478-4038-2

I. ①社… II. ①脛… ②山… ③小… ④金… ⑤吴  
… III. ①社区建设—日本—指南 IV. ①TU984.313-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第119096号

---

MACHI-DUKURI NO SHIGOTO GUIDEBOOK by Shin Aiba, Yoichi  
Koizumi, Ryo Yamazaki

Copyright © Shin Aiba, Yoichi Koizumi, Ryo Yamazaki, et. al. 2016

All rights reserved.

First published in Japan by Gakugei Shuppansha, Kyoto.

This Simplified Chinese edition published by arrangement with Gakugei  
Shuppansha, Kyoto in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

上海市版权局著作权合同登记号 图字: 09-2017-1132号

## 社区营造工作指南：创建街区未来的63个工作方式

[日] 脛庭伸 山崎亮 小泉瑛一 著  
金静 吴君 译

上海世纪出版(集团)有限公司 出版、发行  
上海科学技术出版社

(上海钦州南路71号 邮政编码200235 www.sstp.cn)

上海盛通时代印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7

字数 150千字

2018年8月第1版 2018年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5478-4038-2 / TU · 262

定价: 48.00元

# 致中国的读者们

“城市规划”这个词，不论是在中国还是在日本都是耳熟能详的词汇了。在日本，伴随着“城市规划”诞生的“社区营造”一词已经被广泛使用以久。“社区营造”一词蕴含了市民或居民持续地为自己的社区进行营造活动的意思。社区营造在与粗犷又强硬的城市规划之间，时而争斗、时而互补的过程中，走过了近50年的历程，通过社区营造为日本的城市增添了更多舒适宜人的场所。同时在这段历程中也诞生了许多“社区营造的工作”。本书整理了日本社区营造方面的工作，但在社会环境和城市规划手法与日本截然不同的中国社会，将会发挥什么样的作用呢？本书并不是以高高在上的态度，条条框框地阐述“工作意味着什么”。书中收录的是，许许多多日本的社区营造专家们，他们的所思所想，以及他们是如何从事相关工作的故事。我希望对于中国读者来说，阅读这本书就像是在聆听一个个在邻国努力着的邻居的故事，如果能从中收获为中国的未来创造出更多新工作的灵感就更好了。社区营造的工作，

不仅仅意味着以维持自身的生存为目的的工作，同时意味着通过这份工作来自主地营造出自己与身边人赖以生活的社区。我真诚地希望，这本书能为营造出更为宜居的中国的社区出一份绵薄之力。

徐庭伸

# 前 言

社区营造这个词,虽然是日本在第二次世界大战以后诞生的一个年轻的词汇,但并不是从法律与制度中最先被定义再开始使用的。“社区”与“营造”这两个简单词汇的组合,正因为简单而被人们口口相传,现在已经是被广泛使用的词了。

无论是与当地的人们一起挖掘特产来开启小型的商业活动,还是与土地的所有者一起开发社区中必需的商务楼;无论是给吃不上早餐的孩子们提供食物,还是在灾后运用区划整理来重建能够应对灾害的社区,这些都是社区营造。无论是要面对的问题,还是与其相对应的现场解决方案,社区营造的活动在不断增加。

这本书中收集了在社区营造传播过程中孕育而生的63个工作方式。其中也有不少是才诞生不久的的工作。社区营造是个年轻的词汇,不仅有形式和方法已然确定的专业职能,书中还列举了不少面对多种多样的社会问题,能够灵活而富有创造性地给予解决方案的工作。

在这里,我们把63个工作方式分为5个类别做介绍。“联动社区发起项目”的部分,介绍了解决社区最前线问题的14个工作方式。“街区设计”的部分,介绍了将社区营造活动赋予形体的12个工作方式。“土地与建筑的商业活动”的部分,介绍了在准备好土地与建筑的基础上,如何使其顺利进展下去的11个工作方式。“支持社区营造的调查与规划”的部分,介绍了对社区问题的分析与方案设计给予支持的12个工作方式。“社区的制度与支援措施”的部分,介绍了为支持社区营造的工作而创造环境的14个工作方式。这5种分类并不是那么严谨,希望读者把这些内容当作一个指南,从中找到自己中意的工作。

各个类别里面还分3块内容。

“先锋访谈”的部分,是对基于这个类别的工作与经验开辟出新事业的开拓者进行的访谈。我们把采访的焦点放在个人身上,希望读者可以从中获得自身事业的参考。

接着是各个工作的概要,即工作指南,通过合页版进行介绍。我们邀请了活跃在各个现场一线的人们来亲自撰写。希望读者并不是只读自己关心的部分,而是通过这部分的阅读,得到多种多样的工作上的启示。

“社区营造创业者”的部分,介绍的是刚刚诞生的一些新的工作。文章的焦点放在给出不一般的解决方案的那些特定组织上。希望读者能够感受到一份新工作在诞生之后的日益成长。

做社区营造的工作，其实是把自己人生所拥有的时间为社区所用，而获得的报酬再用来组建自己的人生，也就是在自己与社区之间创造出经济活动。这种各式各样的人都能创造出小型经济活动的方式，会使得整个社区的经济构造慢慢恢复平衡，而日本大部分地区还没能达成的可持续性经济，也应该会相继实现了。

我期待着这本书可以为读者成为社区中经济的主体而踏出第一步创造契机。

脛庭伸



# 目 录

## 第一章 联动社区发起项目



### 先锋访谈

创造社区规划师这份职业	2
社区设计师	11
社区营造中心(非营利组织)	13
社区营造中心(自治体)	15
社区营造公司	17
地区经营	19
地域振兴互助队与村落支援人员	21
艺术协调人	23
社会创业家支援	25
灾后复兴社区营造(发起活动)	27
灾后复兴社区营造(创造工作)	29

## 社区营造创业者

社区中的公寓楼设计	31
直面地区经济	36
资源协调人	41

## 社区营造共创者

【公民馆】鹿儿岛县鹿屋市柳谷村落	45
------------------	----

## 第二章 街区设计



## 先锋访谈

组织设计事务所的公共设计	48
建筑设计事务所	56
工务店	58
组织设计事务所	60
综合建设公司	62
景观设计事务所	64
土木设计事务所	66
产品设计师	68
平面设计师、艺术总监	70

**社区营造创业者**

提升地区价值的建筑师工作	72
新城市设计	76
从咖啡店开始	80

**社区营造共创者**

【福利】社会福利组织法人 佛子园	85
------------------	----

**第三章 土地与建筑的商业活动****先锋访谈**

从疑问中发现城市问题,寻找解决之道	88
开发商	96
城市再生	98
铁路开发公司	100
建筑与房地产开发(房屋改造)	102
建筑与房地产开发(合建型住宅)	104
再开发顾问(企划)	106
再开发顾问(项目)	108
守家人	110

## 社区营造创业者

- 全新的场所打造方式 112
- 贴近社区生活,同时产生经济收益的社区营造 117

## 社区营造共创者

- 【寺院】庆典院 122

## 第四章 支持社区营造的调查与规划



### 先锋访谈

- 创造一个“媒体场域”,连结社区与人 124
- 城市规划与社区营造顾问(规划类) 133
- 城市规划与社区营造顾问(项目类) 135
- 城市规划与社区营造顾问(工作坊类) 137
- 大学教师与学者(城市规划) 139
- 大学教师与学者(建筑规划) 141
- 广告公司 143
- 智库 145
- 编辑 147

**社区营造创业者**

- |               |     |
|---------------|-----|
| 一份创出社区未来的杂志   | 149 |
| 研究和实践两手抓      | 154 |
| 把玩耍带到你身边的游玩老师 | 159 |

**社区营造共创者**

- |                        |     |
|------------------------|-----|
| 【幼儿园】森林幼儿园“marutanbou” | 164 |
|------------------------|-----|

**第五章 社区的制度与支援措施****先锋访谈**

- |                |     |
|----------------|-----|
| 现场教会我们一切       | 166 |
| 国家的工作(国土交通省)   | 175 |
| 国家的工作(经济产业省)   | 177 |
| 都道府县的工作(东京)    | 179 |
| 都道府县的工作(岛根县)   | 181 |
| 市町村的工作(政令指定城市) | 183 |
| 市町村的工作(特别区)    | 185 |
| 市町村的工作(地方城市)   | 187 |
| 地方议员           | 189 |

信用合作社	191
支援型财团	193
<b>社区营造创业者</b>	
新的求职平台	195
勇于挑战的支援型非营利组织	199
兼顾市民活动与市议会	204
<b>社区营造共创者</b>	
【医疗】生活保健室	208
后记	209

# 第一章



## 联动社区发起项目

与许许多多的人相遇，考虑大家的共同利益，并共同实现它就是社区营造。这一章会介绍在人与地区接触的过程中诞生的现场最前线的工作。与其他职业相比，社区营造工作的专业职能未被明确地确立下来，也不存在职业资格证书。虽然具有挑战性的工作居多，然而这份职业可以体会到社区营造诞生带来的喜悦，以及未知的前景所带来的乐趣。（飧庭伸）